

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Hosea, Chapter 10

ΩΣΗΕ Ι΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Prosperity multiplies idols until judgment plows for righteousness.

Translation & textual notes

The Greek text of Hosea 10 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Hosea binds together his critique of fertility, kingship, false cult, and misplaced military confidence. Israel is pictured first as a luxuriant vine whose very fruitfulness only multiplied altars and pillars, so abundance itself became the fuel of apostasy. The movement then passes through the calf of Beth-aven, the collapse of monarchy, the shame of Assyrian dependence, and the famous call to sow righteousness and reap life. The rhetoric alternates sharply between exhortation and

devastation: one moment Israel is urged to seek the Lord until righteousness rains down, and the next its fortresses are falling and its king is thrown away at dawn. Throughout, the Greek preserves the agricultural and political imagery that make Hosea 10 one of the book's clearest meditations on how prosperity without covenant faithfulness turns into judgment.

Discourse structure of the chapter

A · 10:1-4

Fruitfulness turned into multiplied idolatry

Israel's fruitfulness only multiplied altars and pillars, turning abundance itself into fuel for apostasy.

B · 10:5-8

The calf, the king, and the shame of Assyrian dependence

Calf worship, political collapse, and foreign dependence are drawn together into one scene of humiliation where the cult and the monarchy fail together.

C · 10:9-11

Judgment comes on entrenched sin

The oracle interprets present judgment as the due answer to sin that has become settled and entrenched across generations.

D · 10:12-15

Sow righteousness or reap devastation

Exhortation and catastrophe meet in the close: Israel is told to sow righteousness and seek the Lord, yet its trust in military power yields only devastation.

1 ἄμπελος εὐκληματοῦσα Ἰσραηλ ὁ καρπὸς αὐτῆς εὐθηνῶν κατὰ τὸ πλῆθος τῶν καρπῶν αὐτοῦ ἐπλήθυνεν τὰ θυσιαστήρια κατὰ τὰ ἀγαθὰ τῆς γῆς αὐτοῦ ὠκοδόμησεν στήλας

Israel is a luxuriant vine; her fruit was prospering. According to the multitude of his fruits he multiplied altars; according to the good things of his land he built pillars.

Prosperity corrupted ἄμπελος

The chapter opens by exposing a central Hoseanic irony: fertility and abundance did not lead Israel back to gratitude, but only supplied more material for false worship.

ἄμπελος

vine

N2 NSF · ἄμπελος

object of ὑπὸ in the first security image

→ participant prominence

ἄμπελος: meaning 'vine'; it serves as object of ὑπὸ in the first security image.

εὐκληματοῦσα

luxuriant

V2 · παπνσφ εὐκληματέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

παπνσφ εὐκληματέω: meaning 'luxuriant'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ἰσραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρπὸς

fruit

N2 NSM · καρπός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρπός: meaning 'fruit'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

εὐθηνῶν

prospering

V2 · παπνσμ εὐθηνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participial nuance adding attendant action, state, or characterization

παπνσμ εὐθηνέω: meaning 'prospering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατά: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλῆθος

multitude

N3E ASN · πλῆθος

accusative object or complement

→ object specification

πλῆθος: meaning 'multitude'; it serves as accusative object or complement.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρπῶν

fruits

N2 GPM · καρπός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρπός: meaning 'fruits'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐπλήθυνεν

increased / grew great

V1I IAI3S · πληθύνω

main verb (intensifying continuation)

→ ongoing verbal process

πληθύνω: meaning 'increased'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (intensifying continuation).

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυσιαστήρια

altar

N2N APN · θυσιαστήριον

common noun within the clause

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as common noun within the clause.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατά: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαθὰ

good things

A1 APN · ἀγαθός

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good things'; it serves as acc adjectival form modifying or specifying a substantive.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent within the phrase

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitival dependent within the phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὠκοδόμησεν

built

VAI AAI3S · οἰκοδομέω

finite verb advancing the clause

→ aorist summary statement

οἰκοδομέω: meaning 'built'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

στήλας

pillars

N1 APF · στήλη

direct object of συντρίψετε

στήλη: meaning 'pillars'; it serves as direct object of συντρίψετε.

2 ἐμέρισαν καρδίας αὐτῶν νῦν ἀφανισθήσονται αὐτὸς κατασκάψει τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν ταλαιπωρήσουσιν αἱ στήλαι αὐτῶν

They divided their hearts; now they shall be destroyed. He himself shall tear down their altars; their pillars shall be brought to misery.

Divided heart judged ἐμέρισαν

The inner problem is heart-division, and the visible cultic structures merely reveal it. Judgment therefore reaches both inward disloyalty and outward shrines.

ἐμέρισαν

divided

VAI AAI3P · μερίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

μερίζω: meaning 'divided'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καρδίας

heart

N1A APF · καρδιά

common noun within the clause

→ object specification

καρδιά: meaning 'heart'; it serves as common noun within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀφανισθήσονται

shall be destroyed

VS FPI3P · ἴζω + ἀπο + ἄνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future assertion

ἴζω + ἀπο + ἄνα: meaning 'shall be destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

κατασκάψει

tear down

VF FAI3S · σκάπτω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

σκάπτω + κατα: meaning 'tear down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυσιαστήρια

altar

N2N APN · θυσιαστήριον

common noun within the clause

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as common noun within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ταλαιπωρήσουσιν

shall be brought to misery

VF FAI3P · ταλαιπωρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ταλαιπωρέω: meaning 'shall be brought to misery'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

στήλαι

pillars

N1 NPF · στήλη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

στήλη: meaning 'pillars'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

3 διότι νῦν ἐροῦσιν οὐκ ἔστιν βασιλεὺς ἡμῖν ὅτι οὐκ ἐφοβήθημεν τὸν κύριον ὃ δὲ βασιλεὺς τί ποιήσει ἡμῖν

Because now they will say, 'We have no king, because we did not fear the Lord.' And what will the king do for us?

Kingship exposed διότι

The monarchy is unmasked as powerless once the fear of the Lord is absent. The peoples own confession turns their political hope into self-indictment.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐροῦσιν

said

VF2 FAI3P · εἶπον

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause forward

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participial force supplying attendant circumstance or description

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ἡμῖν

to us

RP DP · ἐγώ

pronominal form functioning as a dative complement

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'to us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form functioning as a dative complement.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐφοβήθημεν

we feared

VCI API1P · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

φοβέω: meaning 'we feared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participial force supplying attendant circumstance or description

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

τί

what

RI ASN · τίς

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ποιήσει

will make

VF FAI3S · ποιέω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

ποιέω: meaning 'will make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἡμῖν

to us

RP DP · ἐγώ

pronominal form functioning as a dative complement

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'to us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form functioning as a dative complement.

4 λαλῶν ῥήματα προφάσεις ψευδεῖς διαθήσεται διαθήκην ἀνατελεῖ ὥς ἄγρωστις κρίμα ἐπὶ χέρσον ἀγροῦ

Speaking words, false pretexts, he will make a covenant; judgment shall spring up like wild grass upon the dry field of a farm.

False covenant speech **λαλῶν**

Political agreements and pious language alike are emptied out. What springs up from them is not peace but invasive judgment.

λαλῶν

speaking

V2 · παπνομ λαλέω

participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause

→ participial verbal form expressing action in relation to a nearby substantive or clause

παπνομ λαλέω: meaning 'speaking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause.

ῥήματα

words

N3M APN · ῥῆμα

object of ποιεῖν

→ object specification

ῥῆμα: meaning 'words'; it serves as object of ποιεῖν.

προφάσεις

pretexts

N3I APF · πρόφασις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ speech, judgment, and friendship

πρόφασις: meaning 'pretexts'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ψευδεῖς

false

A3H APF · ψευδής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψευδής: meaning 'false'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διαθήσεται

will make

VF FMI3S · τίθημι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future middle

τίθημι + δια: meaning 'will make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διαθήκην

covenant

N1 ASF · διαθήκη

common noun within the clause

→ object specification

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as common noun within the clause.

ἀνατελεῖ

shall rise

VF2 FAI3S · τέλλω + ἀνα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future indicative

τέλλω + ἀνα: meaning 'shall rise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἄγρωστις

grass

N3I NSF · ἄγρωστις

nominative nominal element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

ἄγρωστις: meaning 'grass'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate.

κρίμα

judgment

N3M NSN · κρίμα

subject nominative

→ participant prominence

κρίμα: meaning 'judgment'; it serves as subject nominative.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

χέρσον

wasteland

N2 ASF · χέρσος

accusative element functioning as object or complement

→ object specification

χέρσος: meaning 'wasteland'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ἀγροῦ

field

N2 GSM · ἀγρός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

ἀγρός: meaning 'field'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

- 5 τῷ μόσχῳ τοῦ οἴκου Ων παροικήσουσιν οἱ κατοικοῦντες Σαμάρειαν ὅτι ἐπένθησεν ὁ λαὸς αὐτοῦ ἐπ' αὐτόν καὶ καθὼς παρεπύκρναν αὐτόν ἐπιχαροῦνται ἐπὶ τὴν δόξαν αὐτοῦ ὅτι μετωκίσθη ἀπ' αὐτοῦ

The inhabitants of Samaria shall dwell as strangers because of the calf of the house of On, because its people mourned for it; and as they embittered it, they shall rejoice over its glory, because it was carried away from it.

Calf mourned and removed τῷ

The calf that once embodied local glory becomes an object of grief and exile. The people are left to mourn what could never truly save them.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μόσχῳ

bull

N2 DSM · μόσχος

dative of reference (distributive: 'for each bull')

→ sphere or reference

μόσχος: meaning 'bull'; it serves as dative of reference (distributive: 'for each bull').

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

Ὡν

On

N GS · Ὡν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Ὡν: meaning 'On'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παροικήσουσιν

shall dwell as strangers

VF FAI3P · οἰκέω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκέω + παρα: meaning 'shall dwell as strangers'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παπνπμ οἰκέω + κατα

participle identifying the residence of the scribal families

→ present participle of residence

παπνπμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle identifying the residence of the scribal families.

Σαμάρειαν

Samaria

N1A ASF · Σαμαρία

accusative element functioning as object, extent, or goal

Σαμάρειαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπένθησεν

mourned

VAI AAI3S · πενθέω

main verb of mourning

→ aorist summary statement

πενθέω: meaning 'mourned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of mourning.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαὸς

people

N2 NSM · λαός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καθώς

just as

D · καθώς

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

καθώς: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

παρεπίκραναν

embittered

VAI AAI3P · πικραίνω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πικραίνω + παρα: meaning 'embittered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐπιχαροῦνται

shall rejoice

VF2 FMI3P · χαίρω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χαίρω + ἐπι: meaning 'shall rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετωκίσθη

was carried away

VSI API3S · οἰκίζω + μετα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

οἰκίζω + μετα: meaning 'was carried away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

6 καὶ αὐτὸν εἰς Ἀσσυρίους δῆσαντες ἀπήνεγκαν ξένια τῷ βασιλεῖ Ιαριμ ἐν δόματι Εφραιμ δέξεται καὶ αἰσχυνθήσεται Ἰσραὴλ ἐν τῇ βουλῇ αὐτοῦ

And they bound it and carried it to the Assyrians as gifts for King Jareb; Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed in its counsel.

Shame before assyria καὶ

The idol itself is handed over in tribute, a vivid picture of the futility of political and cultic dependency. Israel's own strategy becomes its humiliation.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτόν
him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Ἀσσυρίους
Assyria / the Assyrians

N2 APM · Ἀσσύριος

accusative (object of εἰς: 'to the Assyrians/Assyria')

→ participial force supplying attendant circumstance or description

Ἀσσυρίους: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative (object of εἰς: 'to the Assyrians/Assyria').

δήσαντες
having bound

VA · ααπνπμ δέω

verbal form contributing action or attendant circumstance within the clause

ααπνπμ δέω: meaning 'having bound'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form contributing action or attendant circumstance within the clause.

ἀπήνεγκαν
they carried

VAI AA13P · φέρω + ἄπο

main verbal form advancing the narrative or description

→ constative aorist

φέρω + ἄπο: meaning 'they carried'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

ξένια
gifts

N1A NSF · ξενία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant or predicate prominence

ξενία: meaning 'gifts'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖ
king

N3V DSM · βασιλεύς

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ participial force supplying attendant circumstance or description

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

Ἰαριμ
Jareb

N DSM · Ἰαριμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Ἰαριμ: meaning 'Jareb'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

δόματι
in tribute

N3M DSN · δόμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ dependence, provision, and measured sufficiency

δόμα: meaning 'in tribute'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Εφραιμ

Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

δέξεται

shall receive

VF FM13S · δέχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ behemoth, power, and humbling response

δέχομαι: meaning 'shall receive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἰσχυνθήσεται

aischyno

VC FPI3S · αἰσχύνω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the announced action

αἰσχύνω: meaning 'aischyno'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause forward.

Ισραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουλῇ

boyl

N1 DSF · βουλή

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

βουλή: meaning 'boyl'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

7 ἀπέρριψεν Σαμάρεια βασιλέα αὐτῆς ὥς φρύγανον ἐπὶ προσώπου ὕδατος

Samaria cast away her king like a twig upon the face of water.

King swept away ἀπέρριψεν

The king is rendered weightless and disposable, floating like debris before forces he cannot master.

ἀπέρριψεν

cast away

VAI AAI3S · ρίπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ assertive predication within the oracle

ρίπτω + ἀπο: meaning 'cast away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Σαμάρεια

Samaria

N1A NSF · Σαμαρία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

Σαμάρεια: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object or goal

→ participial force supplying attendant circumstance or description

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

φρύγανον

twig

N2N ASN · φρύγανον

accusative element functioning as object, extent, or goal

φρύγανον: meaning 'twig'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

ὕδατος

water

N3T GSN · ὕδωρ

nominal term functioning as a genitive dependent

→ relational specification

ὕδωρ: meaning 'water'; it serves as nominal term functioning as a genitive dependent.

- 8 καὶ ἐξαρθήσονται βωμοὶ ὧν ἁμαρτήματα τοῦ Ἰσραὴλ ἄκανθαι καὶ τρίβολοι ἀναβήσονται ἐπὶ τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν καὶ ἐροῦσιν τοῖς ὄρεσιν καλύψατε ἡμᾶς καὶ τοῖς βουνοῖς πέσατε ἐφ' ἡμᾶς

And the high places of On, the sins of Israel, shall be taken away; thorns and thistles shall come up upon their altars, and they shall say to the mountains, 'Cover us,' and to the hills, 'Fall upon us.'

High places ruined

καὶ

Cultic centers are overrun by curse-growth, and the people finally seek concealment from the very judgment they once ignored.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαρθήσονται

shall be taken away

VC FPI3P · αἴρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ correction, truth, and diligent stability

αἴρω + ἐκ: meaning 'shall be taken away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βωμοὶ

altars

N2 NPM · βωμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βωμός: meaning 'altars'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὧν

On

N G · ὧν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

ὧν: meaning 'On'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἁμαρτήματα

sinful deed

N3M NPN · ἁμαρτήμα

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

ἁμαρτήμα: meaning 'sinful deed'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ἰσραὴλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

ἄκανθα

thorns

N1A NPF · ἄκανθα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ failed cultivation and prophetic judgment

ἄκανθα: meaning 'thorns'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τρίβολοι

thistles

N2 NPM · τρίβολος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reputation, prudence, and instructional turn

τρίβολος: meaning 'thistles'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀναβήσονται

went up

VF FMI3P · βαίνω + ἀνά

finite verb advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

βαίνω + ἀνά: meaning 'went up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυσιαστήρια

altar

N2N APN · θυσιαστήριον

common noun within the clause

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as common noun within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔρουσιν

said

VF2 FAI3P · εἶπον

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρεσιν

mountains

N3E DPN · ὄρος

dative substantive or modifier marking relation, means, location, or interest

→ sphere or reference

ὄρος: meaning 'mountains'; it serves as dative substantive or modifier marking relation, means, location, or interest.

καλύψατε

cover

VA AAD2P · καλύπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

καλύπτω: meaning 'cover'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουνοῖς

hills

N2 DPM · βουνός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βουνός: meaning 'hills'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πέσατε

fall

VB AAD2P · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

πίπτω: meaning 'fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

9 ἀφ' οὗ οἱ βουνοί ἥμαρτεν Ἰσραὴλ ἐκεῖ ἔστησαν οὐ μὴ καταλάβῃ αὐτοὺς ἐν τῷ βουνῷ πόλεμος ἐπὶ τὰ τέκνα ἀδικίας

From the time of the hills Israel sinned; there they stood. War shall certainly not overtake them on the hill against the children of injustice.

Longstanding sin remembered ἀφ'

The chapter reaches backward to old patterns of corruption, showing that present judgment arises from a deeply rooted and persistent rebellion.

ἀφ'

from

P · ἀπό

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀφ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οὗ

where

RR GSM · ὅς

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουνοί

hills

N2 NPM · βουνός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ participant prominence

βουνός: meaning 'hills'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

ἥμαρτεν

sin

VBI AAI3S · ἁμαρτάνω

finite verbal predicate carrying the clause action

→ aorist

ἁμαρτάνω: meaning 'sin'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate carrying the clause action.

Ἰσραὴλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ἰσραὴλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

proper-name item in the genealogical chain

→ adverbial nuance

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ἔστησαν

stood

VAI AAI3P · ἵστημι

verbal element advancing the clause

→ aorist summary statement

ἵστημι: meaning 'stood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element advancing the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

καταλάβη

lambanokata

VB AAS3S · λαμβάνω + κατα

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

→ subjunctive verbal form marking contingency, purpose, or exhortation

λαμβάνω + κατα: meaning 'lambanokata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause and supplying circumstance or description.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουνῷ

hill

N2 DSM · βουνός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

βουνός: meaning 'hill'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πόλεμος

war

N2 NSM · πόλεμος

common noun within the clause

→ participant prominence

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as common noun within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

nominal element within the genealogical notice

→ object specification

τέκνον: meaning 'children'; it serves as nominal element within the genealogical notice.

ἀδικίας

injustice

N1A GSF · ἀδικία

genitive object of ὑπέρ

→ relational specification

ἀδικία: meaning 'injustice'; it serves as genitive object of ὑπέρ.

10 ἦλθεν παιδεῦσαι αὐτούς καὶ συναχθήσονται ἐπ' αὐτοὺς λαοὶ ἐν τῷ παιδεύεσθαι αὐτοὺς ἐν ταῖς δυσὶν ἀδικίαις αὐτῶν

He came to discipline them, and peoples shall be gathered against them when they are disciplined for their two injustices.

Discipline by nations ἦλθεν

The Lord's chastening takes historical form through gathered peoples; foreign pressure becomes the instrument of covenant discipline.

ἦλθεν

came

VBI AAI3S · ἔρχομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἔρχομαι: meaning 'came'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

παιδεῦσαι

to discipline

VA AAN · παιδεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

παιδεύω: meaning 'to discipline'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συναχθήσονται

they will be gathered

VQ FPI3P · ἄγω + συν

main verbal form carrying the clause forward

→ future force: points to action still ahead

ἄγω + συν: meaning 'they will be gathered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

λαοὶ

people

N2 NPM · λαός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παιδεύεσθαι

paideuo

V1 PMN · παιδεύω

infinitive complement or verbal noun within the clause

παιδεύω: meaning 'paideuo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or verbal noun within the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δυσὶν

two

M DPF · δύο

numerical expression quantifying the phrase

→ discourse linkage or contrast

δύο: meaning 'two'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἀδικίαις

in injustices

N1A DPF · ἀδικία

nominal element functioning within the clause or phrase

→ sphere or reference

ἀδικία: meaning 'in injustices'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

11 Εφραιμ δάμαλις δεδιδασγμένη ἀγαπᾶν νεῖκος ἐγὼ δὲ ἐπελεύσομαι ἐπὶ τὸ κάλλιστον τοῦ τραχήλου αὐτῆς ἐπιβιβῶ Εφραιμ καὶ παρασιωπήσομαι Ἰουδαν ἐνισχύσει αὐτῷ Ἰακωβ

Ephraim is a heifer trained to love victory, but I will come upon the beauty of her neck; I will mount Ephraim, I will pass over Judah in silence, Jacob shall strengthen himself for him.

Trained heifer harnessed Εφραιμ

The imagery shifts from animal ease to imposed yoking. What loved easy threshing is now brought under the harder discipline of service.

Εφραιμ
Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

δάμαλις
heifer

N3I NSF · δάμαλις

nominative element functioning as subject or predicate within the clause

→ participant prominence

δάμαλις: meaning 'heifer'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate within the clause.

δεδιδασγμένη
trained

VK · χππνσφ διδάσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χππνσφ διδάσκω: meaning 'trained'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀγαπᾶν
love

V3 PAN · ἀγαπάω

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ present infinitive

ἀγαπάω: meaning 'love'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive expressing purpose, result, or complementary action.

νεῖκος
strife

N3E ASN · νεῖκος

accusative element functioning as object or complement

→ content focus

νεῖκος: meaning 'strife'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ἐγὼ
I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

δὲ
but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπελεύσομαι
I will come upon

VF FMI1S · ἔρχομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἔρχομαι + ἐπι: meaning 'I will come upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κάλλιστον

beautiful

A1 ASMS · καλός

accusative element functioning within the clause

καλός: meaning 'beautiful'; it serves as accusative element functioning within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τραχήλου

neck

N2 GSM · τράχηλος

genitive element qualifying a related head term

→ relational specification

τράχηλος: meaning 'neck'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

ἐπιβιβῶ

I will mount

VF2 FAI1S · βιβάζω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

βιβάζω + ἐπι: meaning 'I will mount'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Εφραιμ

Ephraim

N ASM · Ἐφράιμ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρασιωπήσομαι

I will pass over in silence

VF FMI1S · σιωπάω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

σιωπάω + παρα: meaning 'I will pass over in silence'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ιουδαν

Judah

N1T ASM · Ἰούδας

common noun within the clause

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as common noun within the clause.

ἐνισχύσει

will strengthen

VF FAI3S · ισχύω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ισχύω + ἐν: meaning 'will strengthen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

Ἰακωβ

Jacob

N NSM · Ἰακώβ

proper name functioning within the clause or phrase

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the clause or phrase.

12 σπείρατε ἑαυτοῖς εἰς δικαιοσύνην τρυγήσατε εἰς καρπὸν ζωῆς φωτίσατε ἑαυτοῖς φῶς γνώσεως ἐκζητήσατε τὸν κύριον ἕως τοῦ ἐλθεῖν γενήματα δικαιοσύνης ὑμῖν

Sow for yourselves in righteousness; reap for the fruit of life; light for yourselves the light of knowledge. Seek the Lord until the produce of righteousness comes to you.

Call to sow righteousness

σπείρατε

In the middle of judgment, Hosea still issues a real summons: the people are called to a different planting and a different harvest under the Lord.

σπείρατε

sow

VA AAD2P · σπείρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

σπείρω: meaning 'sow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἑαυτοῖς

himself / themselves

RD DPM · ἑαυτοῦ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference or interest

ἑαυτοῖς: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dat pronominal form referring back or forward within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τρυγήσατε

reap

VA AAD2P · τρυγάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

τρυγάω: meaning 'reap'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

καρπὸν

fruit

N2 ASM · καρπός

direct object understood with ἐδίδου

→ object specification

καρπός: meaning 'fruit'; it serves as direct object understood with ἐδίδου.

ζωῆς

life

N1 GSF · ζωή

nominal element functioning within the clause or phrase

→ relational specification

ζωή: meaning 'life'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

φωτίσατε

light

VA AAD2P · φωτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

φωτίζω: meaning 'light'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἑαυτοῖς

himself / themselves

RD DPM · ἑαυτοῦ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference or interest

ἑαυτοῖς: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dat pronominal form referring back or forward within the clause.

φῶς

light

N3T ASN · φῶς

accusative element functioning as object, goal, or extent

→ object specification

φῶς: meaning 'light'; it serves as accusative element functioning as object, goal, or extent.

γνώσεως

knowledge

N3I GSF · γνώσις

genitive dependent within the phrase

→ relational specification

γνώσις: meaning 'knowledge'; it serves as genitive dependent within the phrase.

ἐκζητήσατε

inquire / seek out

VA AAD2P · ζητέω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ aorist infinitive (purpose of the coming)

ζητέω + ἐκ: meaning 'inquire'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔλθεῖν

to come

VB AAN · ἔρχομαι

infinitive complement or purpose expression

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἔρχομαι: meaning 'to come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

γενήματα

produce

N3M APN · γένημα

direct object of ἐδίδου

→ object specification

γένημα: meaning 'produce'; it serves as direct object of ἐδίδου.

δικαιοσύνης

of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

→ relational specification

δικαιοσύνη: meaning 'of righteousness'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

ὕμῃν

to you

RP DP · σύ

pronoun functioning as dative complement

→ participant reference or interest

ὕμῃν: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

13 ἵνα τί παρεσιωπήσατε ἀσέβειαν καὶ τὰς ἀδικίας αὐτῆς ἐτρυγήσατε ἐφάγετε καρπὸν ψευδῆ ὅτι ἤλπισας ἐν τοῖς ἅρμασίν σου ἐν πλήθει δυνάμεώς σου

Why were you silent about ungodliness and reaped its injustices? You ate false fruit, because you hoped in your chariots, in the multitude of your strength.

False harvest rebuked ἵνα

The people already have a harvest, but it is the crop of their own wickedness, nourished by military self-trust and deception.

ἵνα

so that

C · ἵνα

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τί

what

RI ASN · τίς

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

παρεσιωπήσατε

were silent

VAI AAI2P · σιωπάω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

σιωπάω + παρα: meaning 'were silent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀσέβειαν

impiety

N1A ASF · ἀσέβεια

accusative term functioning as complement or object

→ object specification

ἀσέβεια: meaning 'impiety'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδικίας

iniquities

N1A APF · ἀδικία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀδικία: meaning 'iniquities'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

ἐτρυγήσατε

reaped

VAI AAI2P · τρυγάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

τρυγάω: meaning 'reaped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐφάγετε

eat

VBI AAI2P · ἐσθίω

main verbal form advancing the clause

→ temple neglect, covenant chastening, and renewed obedience

ἐσθίω: meaning 'eat'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

καρπὸν

fruit

N2 ASM · καρπός

direct object understood with ἐδίδου

→ object specification

καρπός: meaning 'fruit'; it serves as direct object understood with ἐδίδου.

ψευδῇ

false

A3H APN · ψευδής

accusative element functioning as object or complement

→ object specification

ψευδής: meaning 'false'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤλπισας

you hoped

VAI AAI2S · ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐλπίζω: meaning 'you hoped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρμασιν

chariots

N3M DPN · ἄρμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

ἄρμα: meaning 'chariots'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πλήθει

multitude

N3E DSN · πλήθος

nominal term functioning as a dative complement

→ sphere or reference

πλήθος: meaning 'multitude'; it serves as nominal term functioning as a dative complement.

δυνάμεως

force / power

N3I GSF · δύναμις

Genitive modifier

→ relational specification

δύναμις: meaning 'force'; it serves as Genitive modifier.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

14 καὶ ἐξαναστήσεται ἀπώλεια ἐν τῷ λαῷ σου καὶ πάντα τὰ περιτετειχισμένα σου οἰχήσεται ὡς ἄρχων
Σαλαμαν ἐκ τοῦ οἴκου Ιεροβααλ ἐν ἡμέραις πολέμου μητέρα ἐπὶ τέκνοις ἠδάφισαν

And destruction shall rise up among your people, and all your fortifications shall depart, as ruler
Salaman destroyed the house of Jerubbaal in the days of war; they dashed mother upon children.

Fortresses fall καὶ

The memory of brutal warfare is invoked to show what covenant judgment looks like when it reaches
cities and families without restraint.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or
clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

ἐξαναστήσεται
shall rise up

VF FMI3S · ἴστημι + ἐκ + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state
of the clause

→ future projection or promised result

ἴστημι + ἐκ + ἀνα: meaning 'shall rise up'; it
carries the action, process, or state of the
clause; here it functions as verbal form
carrying the action, process, or state of the
clause.

ἀπώλεια
destruction

N1A NSF · ἀπώλεια

nominal element functioning within the clause or
phrase

→ participant prominence

ἀπώλεια: meaning 'destruction'; it serves as
nominal element functioning within the
clause or phrase.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing
preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation
signaled by preposition governing the
following phrase.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant
circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and
the role of the accompanying noun phrase.

λαῷ
people

N2 DSM · λαός

head noun within the clause

→ sphere or reference

λαός: meaning 'people'; it serves as head
noun within the clause.

σου
you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward
within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking
person, possession, or reference within the
clause; here it functions as gen pronominal
form referring back or forward within the
clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or
clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nom adjectival form modifying or specifying a substantive.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περιτειχισμένα

fortifications

VT · χμπνπν τειχίζω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χμπνπν τειχίζω + περι: meaning 'fortifications'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

οἰχήσεται

shall depart

VF FMI3S · οἴχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

οἴχομαι: meaning 'shall depart'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἄρχων

ruler / leader

N3 NSM · ἄρχων

common noun within the clause

→ participant prominence

ἄρχων: meaning 'ruler'; it serves as common noun within the clause.

Σαλαμαν

Salaman

N NSM · Σαλαμαν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Σαλαμαν: meaning 'Salaman'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

Ιεροβααλ

Jerubbaal

N GS · Ιεροβααλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Ιεροβααλ: meaning 'Jerubbaal'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	ἡμέραις day N1A DPF · ἡμέρα <i>nominal term functioning as a dative complement</i> → sphere or reference ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominal term functioning as a dative complement.	πολέμου war N2 GSM · πόλεμος <i>genitive substantive expressing relation, possession, source, or description</i> → relational specification πόλεμος: meaning 'war'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.	μητέρα mother N3 ASF · μήτηρ <i>accusative element functioning as object, extent, or complement</i> → object specification μήτηρ: meaning 'mother'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.
ἐπὶ upon P · ἐπὶ <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	τέκνοις child N2N DPN · τέκνον <i>dative element functioning within the clause</i> → sphere or reference τέκνον: meaning 'child'; it serves as dative element functioning within the clause.	ἠδάφισαν dashed to the ground VAI AAI3P · ἔδαφίζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist ἔδαφίζω: meaning 'dashed to the ground'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	

15 οὕτως ποιήσω ὑμῖν οἶκος τοῦ Ἰσραὴλ ἀπὸ προσώπου κακιῶν ὑμῶν ὄρθρου ἀπερρίφησαν ἀπερρίφη βασιλεὺς Ἰσραὴλ

Thus I will do to you, house of Israel, because of the face of your evils. At dawn they were cast away; the king of Israel was utterly cast away.

Dawn collapse οὕτως

The chapter ends with irreversible royal collapse. Morning does not bring renewal here, but the final throwing down of Israel's king.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

οὕτως: meaning 'thus'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ποιήσω

do / make

VF FAI1S · ποιέω

main verbal form advancing the clause

→ verbal form carrying the clause's action forward

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ὑμῖν

to you

RP DP · σύ

proun functioning as dative complement

→ participant reference or interest

ὑμῖν: meaning 'to you'; proun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as proun functioning as dative complement.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

head noun within the clause

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πρόσωπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

κακιῶν

evils

N1A GPF · κακία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

κακία: meaning 'evils'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

proun in genitival dependence

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; proun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as proun in genitival dependence.

ὄρθρου

dawn

N2 GSM · ὄρθρος

genitival dependent within the phrase

→ relational specification

ὄρθρος: meaning 'dawn'; it serves as genitival dependent within the phrase.

ἀπερρίφησαν

were cast away

VV API3P · ρίπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ρίπτω + ἀπο: meaning 'were cast away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπερρίφη

was utterly cast away

VV API3S · ῥίπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ῥίπτω + ἀπο: meaning 'was utterly cast away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βασιλεύς

king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participial force supplying attendant circumstance or description

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.